

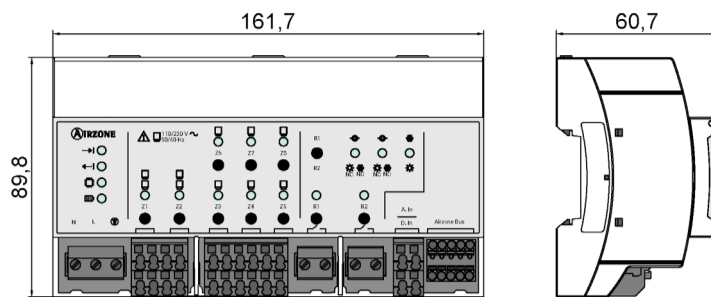
ES MÓDULO DE CONTROL AIRZONE RADIANT365 DE VÁLVULAS CABLEADAS 110/230V VALC

Módulo de control de elementos radiantes para etapas de Frío/Calor por zonas, a través de la gestión de actuadores de válvulas cableadas. Comunicaciones a través del bus de conexión Airzone de la central del sistema. Alimentación externa a 110/230 Vac (50/60Hz). Montaje en carril DIN.

Funcionalidades:

- Gestión de hasta 8 zonas.
- Número máximo de válvulas permitidas: 2 por cada salida (20 válvulas en total).
- Dispone de 2 salidas de relé configurables para el control de producción y de demanda de frío/calor de 5 A a 230 Vac.
- Dispone de 1 entrada analógica para medición de temperatura de impulsión de agua mediante sonda de temperatura.
- Pulsador de maniobra forzada.

Para más información de nuestros productos remitase a myzone.airzone.es



EN AIRZONE RADIANT365 CONTROL MODULE FOR WIRED VALVES 110/230V VALC

Control module of radiant elements for cooling/heating stages by zone, through the management of wired valve actuators. Communications via the Airzone connection bus of the main control board. External power supply at 110/230 VAC (50/60 Hz). Mounted using DIN rail.

Functionalities:

- Management of up to 8 zones.
- Maximum number of valves permitted: 2 for each output (20 valves in total).
- It has 1 relay output for controlling the cooling/heating stages of up to 8 zones of 5 A at 230 VAC.
- It has 2 relay output for controlling the cooling/heating demand of 5 A at 230 VAC.
- It has 1 analogue input for the measurement of the water supply temperature by means of a temperature probe.
- Forced operation button.

For more information about our products, visit myzone.airzone.es.

PT MÓDULO DE CONTROLO AIRZONE RADIANT365 DE VÁLVULAS POR CABO 110/230V VALC

Módulo de controlo de elementos radiantes para etapas de frio/calor por zonas, através da gestão de atuadores de válvulas com cabos. Comunicação através do barramento de ligação Airzone da central do sistema. Alimentação externa a 110/ 230 VAC (50/60 Hz). Montagem em trilho DIN.

Funcionalidades:

- Gestão até 8 zonas.
- Número máximo de válvulas permitidas: 2 por cada saída (20 válvulas no total).
- Possui 1 saída de relé para controlo das etapas de frio/calor de até 8 zonas de 5 A a 230 VAC.
- Possui 2 saída de relé para controlo da solicitação de frio/calor de 5 A a 230 VAC.
- Possui 1 entrada analógica para medir a temperatura de impulsão da água através de uma sonda de temperatura.
- Botão de manobra forçada.

Para obter mais informações sobre os nossos produtos, visite myzone.airzone.pt.

AZRA6CM1VALC



FR MODULE DE CONTRÔLE RADIANT AIRZONE D'ÉLECTROVANNES FILAIRES 110/230V VALC

Module de contrôle des éléments rayonnants pour étapes de refroidissement/chauffage par zones, grâce à la gestion d'actionneurs de vannes filaires. Communications à travers le bus de connexion Airzone de la platine centrale du système. Alimentation externe en 110/230 VCA (50/60 Hz). Montage sur rail DIN.

Fonctionnalités :

- Gestion allant jusqu'à 8 zones.
- Nombre maximum de vannes autorisées : 2 pour chaque sortie (20 vannes au total).
- Il dispose d'une sortie de relais pour le contrôle des étapes de refroidissement/ chauffage allant jusqu'à 8 zones de 5 A à 230 VCA.
- Il dispose de deux sortie de relais pour le contrôle de la demande rayonnant de froid/chaud de 5 A à 230 VCA.
- Il dispose d'une entrée analogique pour la mesure de la température de l'eau de production, grâce à une sonde de température.
- Bouton de manoeuvre forcée.

Pour plus d'informations sur nos produits, consultez myzone.airzonefrance.fr.

IT MODULO DI CONTROLLO AIRZONE RADIANT365 PER VALVOLE CABLATE 110/230V VALC

Modulo di controllo degli elementi radianti per sorgenti freddo/caldo nelle zone, mediante la gestione di attuatori di valvole cablate. Comunicazioni attraverso il bus di collegamento Airzone della scheda centrale del sistema. Alimentazione esterna da 110/230 VAC (50/60 Hz). Installazione su guida DIN.

Funzionalità:

- Gestione per un massimo di 8 zone.
- Numero massimo di valvole permesse: 2 per ogni uscita (20 valvole in totale).
- Dispone di 1 uscita del relè per il controllo delle sorgenti freddo/caldo per un massimo di 8 zone da 5 A a 230 VAC.
- Dispone di 2 uscita del relè per il controllo della domanda di freddo/caldo da 5 A a 230 VAC.
- Dispone di 1 entrata analogica per la misurazione della temperatura di mandata dell'acqua mediante la sonda di temperatura.
- Pulsante di manovra forzata.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti, visitare myzone.airzoneitalia.it.

DE AIRZONE RADIANT365 VALC STEUERMODUL FÜR KABELGEBUNDENEN 110/230V VENTILE

Steuermodul der Strahlerelemente für Kälte-/Wärmestufen nach Zonen, über die Verwaltung von Antrieben für verkabelte Ventile. Kommunikation über den Airzone Anschlussbus der Systemzentrale. Externe Stromversorgung 110/230 VAC (50/60 Hz). Montage auf DIN-Schiene.

Funktionen:

- Verwaltung von bis zu 8 Zonen.
- Anzahl an zulässigen Ventilen: 2 pro Ausgang (insgesamt 20 Ventile).
- Es steht 1 Relaisausgang zur Steuerung der Kälte-/Wärmestufen von bis zu 8 Zonen von 5 A bis 230 VAC zur Verfügung.
- Es steht 2 Relaisausgang zur Steuerung des Kalt-/Warmluft-Abrufs von 5 A bis 230 VAC zur Verfügung.
- Es steht 1 analoger Eingang für die Messung der Vorlauftemperatur des Wassers mithilfe einer Temperatursonde zur Verfügung.
- Schalter für Zwangsbedienung.

Weitere Informationen über unsere Produkte finden Sie auf myzone.airzone.es.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (FR) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / (FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE / (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110/230 V
Frecuencia / Frequency / Frequência	50/60 Hz
I max	250 mA
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	2.5 W
Conexión y comunicaciones / Connection and communications Conexão e comunicação	
Nº de puertos / Nº of ports / Nº de portas	1
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado Shielded and twisted Trançado e blindado
Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicação	2 x 0.22 mm ²
Hilos de alimentación / Power supply wires Fios de alimentação	2 x 0.5 mm ²
V max	12 Vdc
Entradas analógicas / Analog inputs / Entradas analógicas	
Nº de entradas / Nº of inputs / Nº das entradas	1
Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica	NTC 10 KΩ a 25°C
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	3 m
Relés de activación / Activation relays / Ativação do relé	
Nº de salidas / Nº of outputs / Nº de saídas	8
V max	110 / 250 Vac
I max	5 A cos θ (θ > 0.6)
Relés de maniobra / Operation relays / Relés de manobra	
Nº de salidas / Nº of outputs / Nº de saídas	2
V max	250 Vac
I max	12 A cos θ (θ > 0.6)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly / Montagem	Sobre carril DIN On DIN rail Sobre trilho DIN
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	161.6 x 89.7 x 48.9 mm
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	9

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vac
V max	110/230 V
Fréquence / Frequency / Frequência	50/60 Hz
I max	250 mA
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme	2.5 W
Connexion et communications / Collegamento e comunicazione Anschluss und Verbindungen	
Nombre de ports / N°porte / Anzahl Ausgänge	1
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé Trecciato e schermato Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung	2 x 0.22 mm ²
Fils d'alimentation / Poli di alimentazione Versorgungsleitung	2 x 0.5 mm ²
V max	12 Vdc
Entrées analogiques / Ingressi analogici / Analoge Eingänge	
Nombre d'entrées / Nº di ingressi / Anzahl Relais	1
Entrée analogique / Ingresso analogico Eingang analoge	NTC 10 KΩ a 25°C
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	3 m
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / Nº uscite / Anzahl Ausgänge	8
V max	110 / 250 Vac
I max	5 A cos θ (θ > 0.6)
Relais de manoeuvre / Relè di manovra / Bedienungsrelais	
Nombre de sorties / Nº uscite / Anzahl Ausgänge	2
V max	250 Vac
I max	12 A cos θ (θ > 0.6)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN Su barra DIN Auf DIN-Schiene
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)	161.6 x 89.7 x 48.9 mm
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	9

(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEN / (FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

ES Montaje sobre carril DIN (A) o en superficie (B). La ubicación y montaje de este módulo debe cumplir la normativa electrónica vigente.

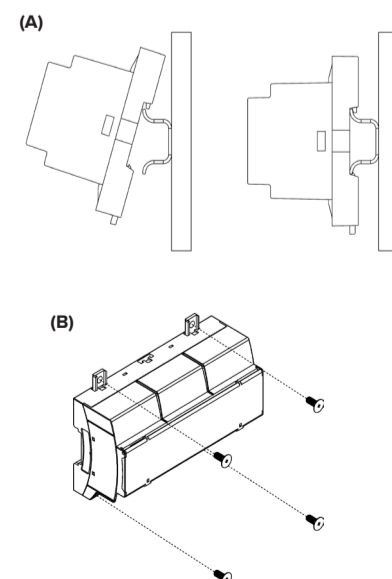
EN Mounted on DIN rail (A) or on wall (B). It must be placed and mounted in accordance with the current electrotechnical regulations.

PT Montado sobre trilhos DIN (A) ou em superfície (B). A localização e a montagem deste módulo devem cumprir a regulamentação eletrônica vigente.

FR Monté sur rail DIN (A) ou en saillie (B). L'emplacement et le montage de ce module doivent être conformes à la réglementation électronique en vigueur.

IT Montato su guida DIN (A) o in superficie (B). La collocazione e l'installazione di questo modulo devono rispettare la regolamentazione elettronica in vigore.

DE Montage auf DIN-Schiene (A) oder Oberfläche (B). Anbringung und Installation des Moduls müssen gültige Elektronik-Vorschriften erfüllen.

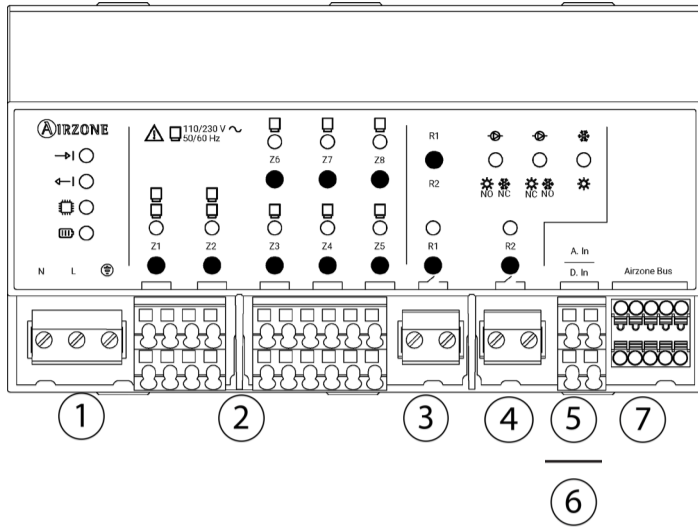




(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO / (FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Significado / Meaning / Significado

- 1 Alimentación / Power supply / Alimentação
- 2 Salidas para cabezales termostáticos / thermostat valve actuator outputs / Saídas para cabeças termostáticas
- 3 Relé de maniobra R1 / Operation relay R1 / Relé de manobra R1
- 4 Relé de maniobra R2 / Operation relay R2 / Relé de manobra R2
- 5 A.In Entrada sonda temperatura / A.In Temperature probe input / A.In Entrada sonda de temperatura
- 6 D.In Entrada digital reservada uso interno / D.In Digital input reserved for internal use / D.In Entrada digital reservada para uso interno
- 7 Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone
- Zx Pulsadores relés de zona / Zone relays buttons / Botões relés da zona
- O Leds de estado de relés / Leds of relay state / Leds de estado dos relés
- Rx Pulsadores relés de maniobra / Operation relay buttons / Botões relés de manobra
- R1 Pulsador configuración relés de maniobra / Operation relays configuration button / Botão configuração relés de manobra
- R2 Pulsador configuración relés de maniobra / Operation relays configuration button / Botão configuração relés de manobra

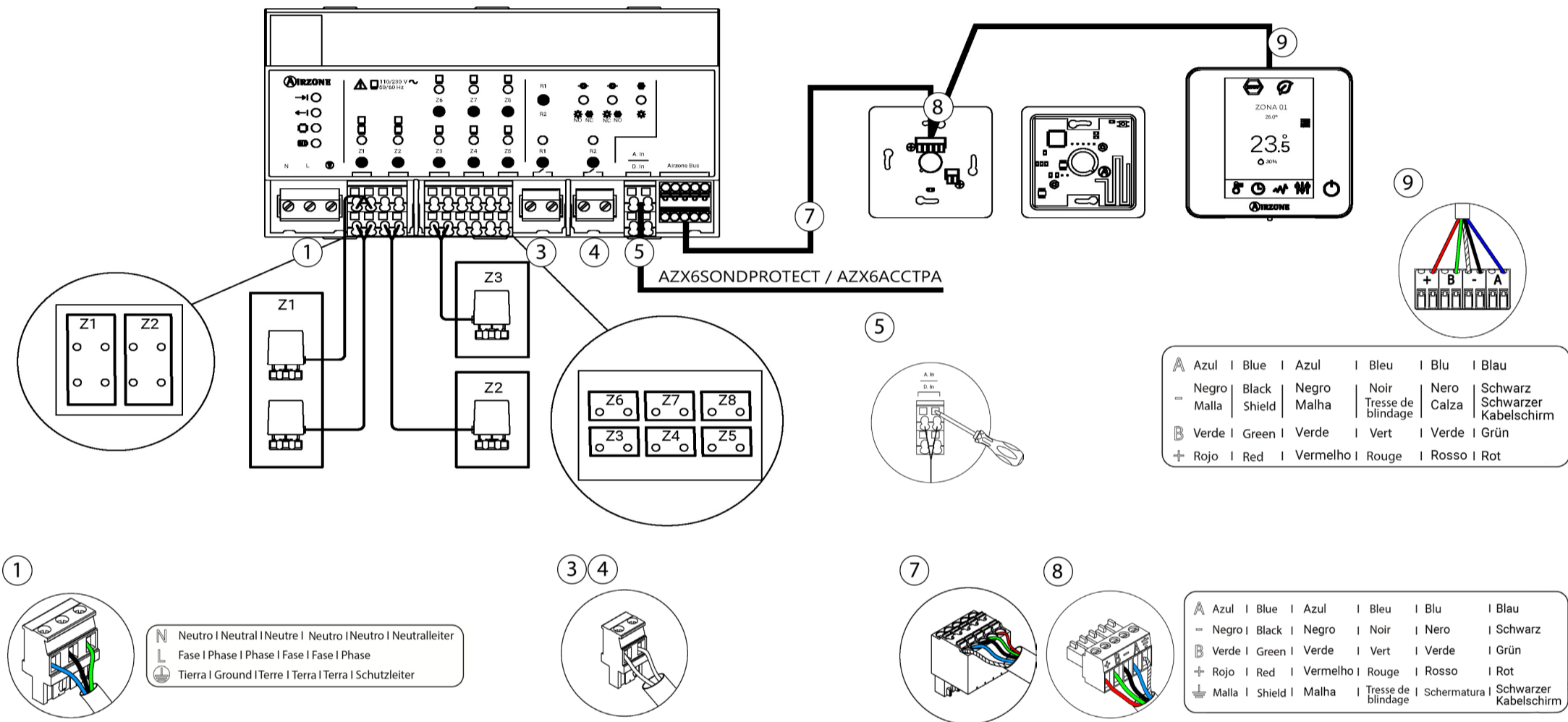


Signification / Significato / Bedeutung

- 1 Alimentation / Alimentazione / Versorgung
- 2 Sorties pour moteurs électrothermiques / Uscite testine termostatiche / Kabelgebundener thermostatische Ausgang
- 3 Relais de manœuvre R1 / Relè di manovra R1 / Bedienungsrelais R1
- 4 Relais de manœuvre R2 / Relè di manovra R2 / Bedienungsrelais R2
- 5 A.In Entrée analogique sonde température / A.In Ingresso analogico Sonda temperatura / A.In Analoge Eingänge Temperatursonde
- 6 D.In Entrée numérique réservée pour usage interne / D.In Ingresso digitale riservato per uso interno/ Digitale Eingänge nur für den internen Gebrauch
- 7 Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus
- Zx Boutons de relais de zone / Pulsanti di relè di zona / Pulsatoren von Bereichsrelais
- O Diodes LED d'état des relais / Ledi di stato dei relè / LEDs für Relaisstatus
- Rx Boutons de relais de manœuvre / Pulsanti relè di manovra/ Schalter Bedienungsrelais
- R1 Boutons de configuration relais de manœuvre / Pulsante configurazione relè di manovra / Schalter zur Einstellung Bedienungsrelais
- R2 Boutons de configuration relais de manœuvre / Pulsante configurazione relè di manovra / Schalter zur Einstellung Bedienungsrelais



(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO / (FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG



(ES) CONFIGURACIÓN R1-R2 / (EN) R1-R2 CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO R1-R2 / (FR) CONFIGURATION R1-R2 / (IT) CONFIGURAZIONE R1-R2 / (DE) KONFIGURATION R1-R2

- ES**
 - 1) Pulse durante 2 s el botón de configuración de relés de maniobra.
 - 2) Cambie entre las configuraciones pulsando en el mismo pulsador.
 - 3) Guarde la configuración realizando una nueva pulsación durante 2 s.
- EN**
 - 1) Press the operation relays configuration button for 2 s.
 - 2) Switch between the different configurations by pressing the same button.
 - 3) Save the configuration by another 2 s pressing in the same button.
- PT**
 - 1) Pressione durante 2 s o botão de configuração dos relés de manobra
 - 2) Alternar entre as configurações clicando no mesmo botão
 - 3) Salve as configurações fazendo um novo clique durante 2 s.

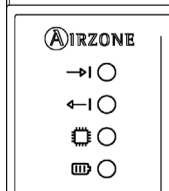
Configuración / Configuration / Configuração	
	R1 on/off bomba. R2 modo calor norm.abierto - frío norm.cerrado. R1 pump on/off. R2 heating mode normally open - cooling mode normally closed.
	R1 on/off bomba. R2 modo calor norm.aberto - frío norm.fechado. R1 on/off bomba. R2 modo calor norm.cerrado - frío norm.abierto. R1 pump on/off. R2 heating mode normally closed - cooling mode normally open
	R1 on/off bomba. R2 modo calor norm.fechado - frío norm.aberto. R1 cooling mode. R2 heating mode. R1 modo frío. R2 modo calor. R1 modo frío. R2 modo calor.
Configuration / Configurazione / Konfiguration	
	R1 on/off pompe. R2 mode chauffage norm.ouvert - Refroidissement norm. fermé. R1 on/off pompa. R2 modo caldo norm.aperto - modo freddo norm.chiuso R1 pompe Ein/Aus. R2 Wärmemodus norm.offen - Kältemodus norm. geschlossen.
	R1 on/off pompe. R2 mode chauffage norm.fermé - Refroidissement norm. ouvert. R1 on/off pompa. R2 modo caldo norm.chiuso - modo freddo norm.aperto. R1 pompe Ein/Aus. R2 Wärmemodus norm.geschlossen - Kältemodus norm. offen.
	R1 mode refroidissement. R2 mode chauffage. R1 modo freddo . R2 modo caldo. R1 Kältemodus. R2 Wärmemodus.

- FR**
 - 1) Appuyez sur le bouton de configuration du relais de manœuvre pendant 2 secondes
 - 2) Passez d'une configuration à l'autre en appuyant sur le même bouton.
 - 3) Sauvegardez la configuration en appuyant à nouveau pendant 2 secondes.
- IT**
 - 1) Premere per 2 s il pulsante di configurazione relè di manovra.
 - 2) Passare tra le configurazioni premendo sullo stesso pulsante.
 - 3) Salvare la configurazione facendo un nuovo clic per 2 s
- DE**
 - 1) Klicken Sie 2 s auf den schalter zur Einstellung Bedienungsrelais.
 - 2) Wechseln Sie zwischen den Einstellungen durch Klicken auf den gleichen Knopf.
 - 3) Speichern Sie die Einstellungen durch weiteren Klick während 2 s.



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
	Transmisión de datos del bus domótico (entrada y salida) / Data transmission from automation bus (input and output) / Transmissão de dados do barramento domótico (entrada e saída)	Parpadeo Blinking Pisca	Red Rouge Rojo
	Recepción de datos del bus domótico (entrada y salida) / Data reception from automation bus (input and output) / Reção de dados do barramento domótico (entrada e saída)	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Actividad del microprocesador Microprocessor performance Atividade do microprocessador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
	Transmission de données au bus domotique (entrée et sortie) / Trasmissione dati al bus domotico (entrata e uscita) / Empfang der Haustechnikbusdaten (Ein- und Ausgang)	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
	Réception de données du bus domotique (entrée et sortie) / Ricezione dati dal bus domotico (entrata e uscita) / Empfang der Haustechnikbusdaten (Ein- und Ausgang)	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot